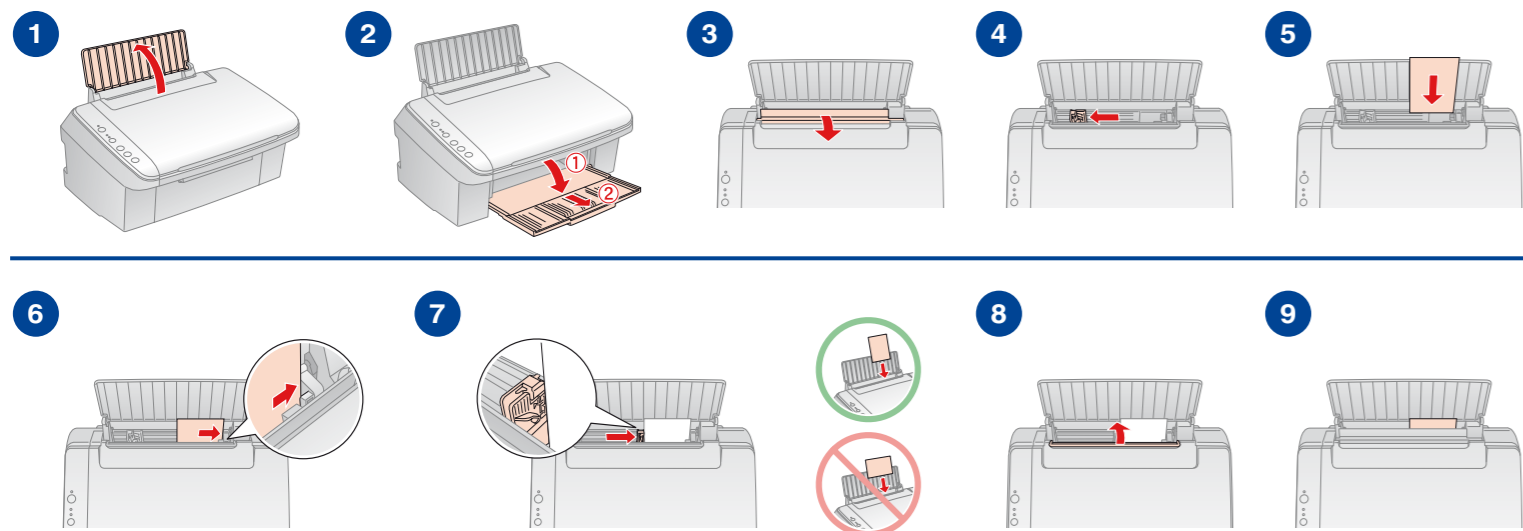


EPSON STYLUS™ CX4300 / CX5500 / DX4400 Series  
**User's Guide • Guide d'utilisation • Benutzerhandbuch •**  
 — for use without a computer — utilisation sans l'aide d'un ordinateur — für die Verwendung ohne Computer —  
**Gebruikershandleiding • Guida utente • Manual de usuario •**  
 — voor gebruik zonder computer — per l'uso senza computer — para el uso sin ordenador —  
**Guia do Utilizador**  
 — para utilização sem um computador —



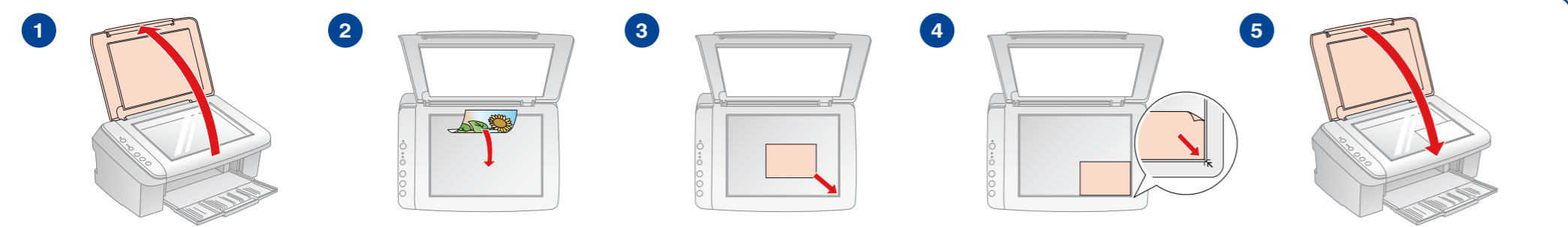
**Loading Paper • Chargement du papier • Papier einlegen • Papier laden •**  
**Caricamento della carta • Carga del papel • Colocar Papel**



Loading Capacity • Capacité de chargement • Kapazität • Laadcapaciteit • Capacità di caricamento • Capacidad de carga • Capacidade de Alimentação

|                                     |                        |    |
|-------------------------------------|------------------------|----|
| Plain Paper                         | A4                     | 80 |
| Epson Premium Ink Jet Plain Paper   |                        |    |
| Epson Bright White Ink Jet Paper    | 10 x 15 cm (4 x 6 in.) | 20 |
| Epson Premium Glossy Photo Paper    |                        |    |
| Epson Premium Semigloss Photo Paper |                        |    |
| Epson Glossy Photo Paper            |                        |    |
| Epson Ultra Glossy Photo Paper      |                        |    |

**Placing an Original • Mise en place d'un document original • Vorlage auflegen • Origineel plaatsen • Posizionamento di un originale • Colocación de un original • Posicionar um Original**



**Copying • Copie • Kopieren • Kopiëren • Copia • Copia • Efectuar Cópias**

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
|  | Without Borders • Sans marges • Ohne Rand • Zonder rand • Senza margini • Sin márgenes • Sem Margens   |  |  |
|  | Documents • Documents • Dokumente • Documenten • Documenti • Documentos • Documentos   |  | or • ou • oder • of • oppure • o • ou  |
|  | Enlarging Documents • Agrandissement de documents • Dokumente vergrößern • Documenten vergroten • Ingrandimento di documenti • Ampliación de documentos • Ampliar Documentos |  | or • ou • oder • of • oppure • o • ou<br>Press for three seconds • Appuyez pendant trois secondes • Drei Sekunden drücken • Drie seconden indrukken • Tenere premuto per 3 secondi • Manténgalo pulsado 3 segundos • Pressione durante três segundos |
|  | Reducing Photos • Réduction de photos • Fotos verkleinern • Foto's verkleinen • Riduzione di foto • Reducción de fotos • Reduzir Fotografías                                 |  |  |

**Draft Document • Brouillon • Entwurf • Conceptdocument • Bozza di documento • Borrador de documento • Documento de Prova**

Hold button and press button  
 Maintenez la touche enfoncée et appuyez sur la touche   
 Halten Sie die Taste gedrückt und drücken Sie die Taste   
 Houd ingedrukt en druk op   
 Tenere premuto il tasto e premere il tasto   
 Mantenga pulsado el botón mientras pulsa el botón   
 Mantenha pressionado o botão e pressione o botão

**Cancel • Annuler • Abbrechen • Annulieren • Annulla • Cancelar • Cancelar**

**Replacing Ink Cartridges • Remplacement des cartouches d'encre • Tintenpatronen ersetzen • Cartridges vervangen • Sostituzione delle cartucce di inchiostro • Sustitución de cartuchos de tinta • Substituir Tinteiros**

**Checking Low or Empty Ink Cartridges • Vérification du niveau d'encre des cartouches ou • Auf fast leere oder leere Ink Cartridges prüfen • Bijna lege of lege cartridges controleren • Verifica di cartucce in esaurimento o esaurite • Revisando cartuchos de tinta casi vacíos o vacíos • Verificar se os Tinteiros têm Pouca Tinta ou Estão Vazios**

1

2

3

The mark indicates a low or expended ink cartridge.  
 Le symbole indique que le niveau d'encre de la cartouche est faible ou que la cartouche d'encre est vide.  
 Das Symbol kennzeichnet eine fast leere oder verbrauchte Fotopatrone.  
 Het teken wijst op een (bijna) lege cartridge.  
 Il contrassegno indica una cartuccia in esaurimento o esaurita.  
 La marca indica que el cartucho de tinta tiene poca tinta o está vacío.  
 O símbolo indica um tinteiro com pouca tinta ou vazio.

4

5

Repeat this step to check other cartridges.  
 Répétez cette étape pour vérifier les autres cartouches.  
 Wiederholen Sie diesen Schritt zum Prüfen von anderen Tintenpatronen.  
 Herhaal deze stap voor de overige cartridges.  
 Ripetere questo passaggio per controllare altre cartucce.  
 Repita este paso para revisar otros cartuchos.  
 Repita esta operação para verificar outros tinteiros.

6

**Removing and Installing Ink Cartridges • Retrait et installation des cartouches d'encre • Tintenpatronen entnehmen und einsetzen • Cartridges verwijderen en installeren • Rimozione e installazione delle cartucce di inchiostro • Extracción e instalación de cartuchos de tinta • Retirar e Instalar Tinteiros**

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

Flashing • Clignotant • Blink • Knippt • Lampeggiante • Intermitente • Intermitente

On • Allumé • Leuchtet • Brandt • Accesa • Encendido • Aceso

Wait about 1 min  
 Attendez environ une minute  
 Warten Sie ca. 1 Minute.  
 Circa 1 min, wachten  
 Attendere circa 1 min  
 Espere aproximadamente 1 min  
 Aguarde cerca de 1 min.

|  |                |                |                |
|--|----------------|----------------|----------------|
|  | CX5500         | CX4300         | DX4400         |
|  | T0731<br>T0911 | T0921<br>T0931 | T0711<br>T0891 |
|  | T0732<br>T0912 | T0922<br>T0932 | T0712<br>T0892 |
|  | T0733<br>T0913 | T0923<br>T0933 | T0713<br>T0893 |
|  | T0734<br>T0914 | T0924<br>T0934 | T0714<br>T0894 |





**Error Indicators • Voyants d'erreur • Fehleranzeigen • Foutindicatoren • Indicatori di errore • Indicadores de error • Indicadores Luminosos de Erro**

| Lights • Voyants • Anzeigen • Lampjes • Spie luminose • Indicadores luminosos • Indicadores luminosos  | Cause • Cause • Ursache • Oorzaak • Causa • Causa • Causa  | Solution • Solution • Lösung • Oplossing • Soluzione • Solución • Solução   |
|--|--|---|
|  |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>➔ See <b>Loading Paper</b> on the front page.</li> <li>➔ Voir <b>Chargement du papier</b> au recto.</li> <li>➔ Siehe <b>Papier einlegen</b> auf der Vorderseite.</li> <li>➔ Zie <b>Papier laden</b> op de voorkant.</li> <li>➔ Vedere <b>Caricamento della carta</b> nella pagina anteriore.</li> <li>➔ Consulte <b>Carga del papel</b> en la primera página.</li> <li>➔ Consulte <b>Colocar Papel</b> na primeira página.</li> </ul>  |
|  |  | <p>Prepare a new ink cartridge.<br/>Préparez une cartouche d'encre neuve.<br/>Neue Tintenpatrone vorbereiten.<br/>Houd een nieuwe cartridge bij de hand.<br/>Preparate una nuova cartuccia di inchiostro.<br/>Prepare un cartucho de tinta nuevo.<br/>Prepare um tinteiro novo.</p>   |
|  |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>➔ See <b>Replacing Ink Cartridges</b> on the front page.</li> <li>➔ Voir <b>Remplacement des cartouches d'encre</b> au recto.</li> <li>➔ Siehe <b>Tintenpatronen ersetzen</b> auf der Vorderseite.</li> <li>➔ Zie <b>Cartridges vervangen</b> op de voorkant.</li> <li>➔ Vedere <b>Sostituzione delle cartucce di inchiostro</b> nella pagina anteriore.</li> <li>➔ Consulte <b>Sustitución de cartuchos de tinta</b> en la primera página.</li> <li>➔ Consulte <b>Substituir Tinteiros</b> na primeira página.</li> </ul>   |
|  |  | <p>If the light is still on or flashing after you replace the cartridge, try the procedure below.<br/>Si le voyant reste allumé ou clignote encore une fois la cartouche remplacée, procédez comme suit.<br/>Solte die Anzeige nach dem Ersetzen der Tintenpatrone noch leuchten oder blinken, wiederholen Sie das nachstehende Verfahren.<br/>Als het lampje na het vervangen van de cartridge nog steeds brandt of knippert, probeert u de onderstaande procedure.<br/>Se la spia è ancora accesa o lampeggiante dopo aver sostituito la cartuccia, provare la procedura che segue.<br/>Si el indicador sigue encendido o intermitente después de cambiar el cartucho, pruebe con el siguiente procedimiento.<br/>Se o indicador luminoso permanecer aceso ou intermitente depois de substituir o tinteiro, tente executar a operação apresentada em seguida.</p> |
| Other lights off<br>Les autres voyants sont éteints<br>Andere Anzeigen sind aus<br>Andere lampjes uit<br>Altre spie spente<br>Resto de indicadores apagados<br>Outros indicadores apagados                       | Sleep mode<br>Mode de veille<br>Ruhemodus<br>Energiespaarstand<br>Modalità di attesa<br>Modo latente<br>Modo de repouso  | <p>Press any button except the  button to wake the product.<br/>Appuyez sur n'importe quelle touche, à l'exception de la touche , pour activer le produit.<br/>Drücken Sie eine beliebige Taste außer der Taste , um das Produkt zu aktivieren.<br/>Druk op een willekeurige knop (behalve op ) om het apparaat te activeren.<br/>Premere un tasto qualsiasi ad eccezione del tasto  per riattivare il prodotto.<br/>Pulse cualquier botón excepto  para reactivar el producto.<br/>Pressione qualquer botão excepto o  para sair do modo de repouso.</p>   |
|  |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>➔ If the paper is not ejected, try the procedures below.</li> <li>➔ Si le papier n'est pas éjecté, essayez les procédures suivantes.</li> <li>➔ Wird das Papier nicht ausgeworfen, versuchen Sie das folgende Verfahren.</li> <li>➔ Als het papier niet naar buiten komt, probeert u de onderstaande procedure.</li> <li>➔ Se la carta non viene espulsa, provare le procedure che segue.</li> <li>➔ Si no se expulsa el papel, pruebe con los siguientes procedimientos.</li> <li>➔ Se o papel não for ejectado, tente as operações seguintes.</li> </ul> <p>Turn off • Mettez hors tension • Ausschalten • Uitzetten • Spegner • Apague • Desligue</p> <p>Turn off • Mettez hors tension • Ausschalten • Uitzetten • Spegner • Apague • Desligue</p>   |
| All lights flashing<br>Tous les voyants clignotent<br>Alle Anzeigen blinken<br>Alle lampjes knipperen<br>Tutte le spie lampeggianti<br>Todos los indicadores intermitentes<br>Todos os indicadores intermitentes |  | <p>A serious error has occurred. Contact your dealer.<br/>Une erreur grave est survenue. Contactez votre revendeur.<br/>Es ist ein Fehler aufgetreten. Wenden Sie sich an Ihren Händler.<br/>Er is een ernstige fout opgetreden. Neem contact op met uw leverancier.<br/>Errore grave. Contattare il rivenditore.<br/>Error grave. Consulte a su distribuidor.<br/>Ocorreu um erro grave. Contacte o Serviço de Assistência a Clientes EPSON.</p>   |
| All lights on<br>Tous les voyants sont allumés<br>Alle Anzeigen leuchten<br>Alle lampjes branden<br>Tutte le spie accese<br>Todos los indicadores encendidos<br>Todos os indicadores acesos                      | Waste ink pad in the printer is saturated.<br>Le tampon d'encre usagée de l'imprimante est saturé.<br>Abfalltintenissen im Drucker ist gesättigt.<br>Inktkussentje in printer is verzadigd.<br>Tampone di inchiostro di scarico saturo.<br>La almohadilla de tinta desechada está saturada.<br>A almofada de tinta residual da impressora está saturada. | <p>Contact your dealer to replace it.<br/>Contactez votre revendeur pour le remplacer.<br/>Wenden Sie sich zum Ersetzen an Ihren Händler.<br/>Neem contact op met uw leverancier voor vervanging.<br/>Rivolgersi al rivenditore locale per sostituirlo.<br/>Dirijase a su distribuidor para sustituirlo.<br/>Contacte o Serviço de Assistência a Clientes EPSON para a substituir.</p>  |

**Copy Problems • Problèmes de copie • Probleme beim Kopieren • Problemen met kopiëren • Problemi di copia • Problemas de copiado • Problemas de Cópia**

3 mm • 3 mm • 3 mm • 3 mm • 3 mm

Close the document cover tightly when you copy.  
Fermez bien le capot lors de la copie.  
Schließen Sie die Vorlagenabdeckung zum Kopieren.  
Houd het deksel goed dicht tijdens het kopiëren.  
Chiudere saldamente il coperchio documenti quando si effettua la copia.  
Cierre firmemente la cubierta para documentos cuando copie.  
Feche bem a tampa do digitalizador quando efectuar cópias.

soft, dry cloth  
chiffon doux et sec  
weiches, trockenes Tuch  
zachte, droge doek  
panno morbido e asciutto  
paño suave y seco  
pano macio e seco

Good printout  
Impression correcte  
Guter Ausdruck  
Goede afdruk  
Stampa corretta  
Impresión correcta  
Impressão correcta

Banding  
Bandes  
Streifen  
Streepvorming  
Bande  
Bandas o "banding"  
Linhas brancas

Faint  
Impression pâle  
Blass  
Zwak  
Sbiadita  
Borrosa  
Ténue

Colors missing  
Couleurs manquantes  
Farben fehlen  
Ontbrekende kleuren  
Colori mancanti  
Faltan colores  
Faltam cores

**1. Nozzle Check • Vérification des buses • Düsentest • Spuitkanaaltjes controleren • Controllo ugelli • Test de inyectores • Verificação dos Jactos**

Turn off • Mettez hors tension • Ausschalten • Uitzetten • Spegner • Apague • Desligue

Hold down the button and then press the button. Hold both buttons until the light begins to flash, then release the buttons.  
Maintenez la touche enfoncée et appuyez sur la touche . Maintenez les deux touches enfoncées jusqu'à ce que le voyant commence à clignoter, relâchez alors les touches.  
Halten Sie die Taste gedrückt und drücken Sie die Taste . Halten Sie beide Tasten gedrückt, bis die Anzeige zu blinken beginnt, und lassen Sie dann beide Tasten los.  
Houd ingedrukt en druk op . Houd beide knoppen ingedrukt totdat het aan-uitlampje begint te knipperen (vervolgens kunt u de knoppen loslaten).  
Tenere premuto il tasto e quindi premere il tasto . Tenere premuti entrambi i tasti fino a quando l'indicatore inizia a lampeggiare, quindi rilasciare i tasti.  
Mantenga pulsado el botón mientras pulsa el botón . Mantenga pulsados ambos botones hasta que la luz de encendido empiece a parpadear y, a continuación, suelte los botones.  
Mantenha pressionado o botão e pressione o botão . Pressione sem soltar as duas teclas até o indicador ficar intermitente; em seguida, solte as teclas.

**2. Print Head Cleaning • Nettoyage de la tête d'impression • Druckkopfreinigung • Printkop reinigen • Pulizia testina • Limpieza de cabezales • Limpeza da Cabeça de Impressão**

Flashing • Clignotant • Blink • Knippert • Lampeggiante • Intermitente

Wait • Patientez • Warten Sie • Attendere • Espere • Aguarde

On • Allumé • Leuchtet • Brandt • Accesa • Encendido • Aceso

➔ is off Press for three seconds  
➔ est éteint Appuyez pendant trois secondes  
➔ ist ausgeschaltet. Drei Sekunden drücken.  
➔ is uit; drie seconden indrukken  
➔ è spenta Tenere premuto per 3 secondi  
➔ está apagado. Pulselo 3 segundos  
➔ estiver apagado, pressione durante três segundos

Try 1. Nozzle Check  
Essayez 1. Vérification des buses  
Probieren Sie 1. Düsentest  
Probeer: 1. Spuitkanaaltjes controleren  
Provare 1. Controllo ugelli  
Pruebe con 1. Test de inyectores  
Experimente efectuar a 1. Verificação dos Jactos